

Lesson 3: An-Nisa (Ayaat 15-23): Day 7

سُورَةُ النِّسَاءِ كِ تَفْسِير

وَ الَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ						
وَ	الَّتِي	يَأْتِيَنَّ	الْفَاحِشَةَ			
اور	وہ عورتیں کہ	آتی ہیں	بے حیائی کو			
مسلمانو! تمہاری عورتوں میں جو بدکاری						
مِنْ نِّسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ						
مِنْ	نِّسَائِكُمْ	فَاسْتَشْهِدُوا	عَلَيْهِنَّ	أَرْبَعَةً	مِّنْكُمْ	فَإِنْ
سے	عورتوں تمہاری	پس گواہ مانگو	اوپر ان کے	چار	تم میں سے	پس اگر
کا ارتکاب کر بیٹھیں ان پر اپنے لوگوں میں سے چار شخصوں کی شہادت لو۔ اگر وہ						
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّاهُنَّ						
شَهِدُوا	فَأَمْسِكُوهُنَّ	فِي	الْبُيُوتِ	حَتَّىٰ	يَتَوَفَّاهُنَّ	
گواہی دیں	پس بند رکھو ان کو	بچ	گھروں کے	یہاں تک کہ	انھالے ان کو	
(ان کی بدکاری کی) گواہی دیں تو ان عورتوں کو گھروں میں بند رکھو یہاں تک کہ موت ان کا کام						
الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ۝۱۵ وَالَّذِينَ يَأْتِيَنَّهَا						
الْمَوْتُ	أَوْ	يَجْعَلَ	اللَّهُ	لَهُنَّ	سَبِيلًا	۝۱۵ وَالَّذِينَ يَأْتِيَنَّهَا
موت	یا	کرے	اللہ	واسطے ان کے	راہ	اور جو دو مرد
تمام کر دے یا اللہ ان کے لیے کوئی اور سبیل (پیدا) کرے ۝۱۵ اور جو دو مرد تم میں سے						
مِّنْكُمْ فَأَذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا						
مِّنْكُمْ	فَأَذُوهُمَا	فَإِنْ	تَابَا	وَأَصْلَحَا	فَأَعْرِضُوا	
تم میں سے	پس ایذا دو ان کو	پس اگر	توبہ کریں	اور	سنبھل جائیں	پس منہ پھیر لو
بدکاری کریں تو ان کو ایذا دو۔ پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور نیکو کار ہو جائیں تو ان کا پیچھا چھوڑ						
عَنْهُمَا ۝۱۶ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ۝۱۷ إِنَّمَا التَّوْبَةُ						
عَنْهُمَا	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	تَوَّابًا	رَّحِيمًا	۝۱۷ إِنَّمَا التَّوْبَةُ
ان سے	بے شک	اللہ	ہے	پھر آنے والا	مہربان	سوائے اس کے نہیں کہ توبہ قبول کرنا
دو۔ بیشک اللہ توبہ قبول کرنے والا (اور) مہربان ہے ۝۱۷ اللہ انہیں لوگوں کی						

عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ							
عَلَى	اللَّهُ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	السُّوءَ	بِجَهَالَةٍ	ثُمَّ	يَتُوبُونَ
اوپر	اللہ کے	واسطے ان لوگوں کے ہے کہ	کرتے ہیں	برائی	ساتھ نادانی کے	پھر	توبہ کرتے ہیں
توبہ قبول فرماتا ہے جو نادانی سے بری حرکت کر بیٹھتے ہیں پھر جلد توبہ							
مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ							
مِنْ	قَرِيبٍ	فَأُولَئِكَ	يَتُوبُ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَ	كَانَ
سے	جلدی	پس یہ لوگ ہیں کہ	رجوع کرتا ہے	اللہ	اوپر ان کے	اور	ہے
اللہ کر لیتے ہیں پس ایسے لوگوں پر اللہ مہربانی کرتا ہے۔ اور وہ سب کچھ جانتا							
عَلَيْهَا حَكِيمًا ۝۱۴ وَ لَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ							
عَلَيْهَا	حَكِيمًا	وَ	لَيْسَتِ	التَّوْبَةُ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	
جاننے والا	حکمت والا	اور	نہیں	توبہ	واسطے ان لوگوں کہ	کرتے ہیں	
(اور) حکمت والا ہے ۝۱۴ اور ایسے لوگوں کی توبہ قبول نہیں ہوتی جو (ساری عمر) برے کام							
السَّيِّئَاتِ ۚ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ							
السَّيِّئَاتِ	حَتَّىٰ	إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَهُمُ	الْمَوْتُ	قَالَ	
برائیاں	یہاں تک کہ	جب	حاضر ہوتی ہے	ان کے ایک کو	موت	کہتا ہے	
کرتے رہیں یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی موت آ موجود ہو تو اُس وقت کہنے لگے							
إِنِّي تُوبْتُ الْإِنِّ وَ لَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَ هُمْ كُفَّارٌ ۗ ط							
إِنِّي	تُوبْتُ	الْإِنِّ	وَ	لَا	الَّذِينَ	يَمُوتُونَ	وَ
بیشک	توبہ کی میں نے	اب	اور	نہ	واسطے ان لوگوں کے جو	مر جاتے ہیں	اور
کہ اب میں توبہ کرتا ہوں اور نہ ان کی (توبہ قبول ہوتی ہے) جو کفر کی حالت میں مریں۔							
أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝۱۵ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ							
أُولَئِكَ	أَعْتَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	
یہ لوگ	تیار کیا ہے ہم نے	واسطے ان کے	عذاب	درد دینے والا	اے لوگو جو		
ایسے لوگوں کے لیے ہم نے عذاب الیم تیار کر رکھا ہے ۝۱۵ مومنو! تم کو جائز نہیں							

<p>أَمْنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ</p>						
أَمْنُوا	لَا	يَحِلُّ	لَكُمْ	أَنْ	تَرِثُوا	النِّسَاءَ
ایمان لائے ہو	نہیں	حلال	واسطے تمہارے	یہ کہ	وارث ہو جاؤ	عورتوں کے
<p>کے زبردستی عورتوں کے وارث بن جاؤ۔ اور (دیکھنا) اس نیت سے کہ جو کچھ تم نے ان کو دیا ہے</p>						
<p>لَتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ</p>						
لَتَذْهَبُوا	بِبَعْضِ	مَا	آتَيْتُمُوهُنَّ	إِلَّا	أَنْ	يَأْتِيَنَّ
تاکہ لے لو	بعضے	وہ چیز کہ	دی ہے تم نے ان کو	مگر	یہ کہ	لاویں
<p>اُس میں سے کچھ لے لو انہیں (گھروں میں) مت روک رکھنا۔ ہاں اگر وہ کھلے طور پر بدکاری</p>						
<p>بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ</p>						
بِفَاحِشَةٍ	مُبِينَةٍ	وَعَاشِرُوهُنَّ	بِالْمَعْرُوفِ	فَإِنْ		
بے حیائی	ظاہر	اور صحبت رکھو ان سے	ساتھ اچھی طرح کے	پس اگر		
<p>کی مرتکب ہوں (تو روکنا نامناسب نہیں) اور ان کے ساتھ اچھی طرح سے رہو سہو۔ اگر وہ تم</p>						
<p>كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ</p>						
كَرِهْتُمُوهُنَّ	فَعَسَى	أَنْ	تَكْرَهُوا	شَيْئًا	وَيَجْعَلَ	اللَّهُ فِيهِ
ناپسند رکھو ان کو	پس شاید	کہ	نکر وہ رکھو تم	کچھ چیز کو	اور	کرے
<p>اللہ کو ناپسند ہوں تو عجب نہیں کہ تم کسی چیز کو ناپسند کرو اور اللہ اس میں بہت سی</p>						
<p>خَيْرًا كَثِيرًا ۝ وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ</p>						
خَيْرًا	كَثِيرًا	وَ	إِنْ	أَرَدْتُمْ	اسْتِبْدَالَ	زَوْجٍ
بھلائی	بہت	اور	اگر	چاہو تم	بدل لینا	ایک جوڑکا
<p>بھلائی پیدا کر دے ۝ اور اگر تم ایک عورت کو چھوڑ کر دوسری عورت کرنی</p>						
<p>زَوْجٍ ۝ وَأَتَيْتُمْ أَحْدَهُنَّ قِطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ</p>						
زَوْجٍ	وَأَتَيْتُمْ	أَحْدَهُنَّ	قِطَارًا	فَلَا	تَأْخُذُوا	مِنْهُ
ایک جوڑکے	اور دیا ہے تم نے	ایک کو ان میں سے	خزانہ	پس مت	لو	اس میں سے
<p>چاہو اور پہلی عورت کو بہت سا مال دے چکے ہو تو اس میں سے کچھ مت</p>						

شَيْئًا ۞ اَتَاخَذُوْنَهُ بُهْتَانًا وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ۝ وَّ كَيْفَ						
شَيْئًا	اَتَاخَذُوْنَهُ	بُهْتَانًا	وَّ اِثْمًا	مُّبِيْنًا	وَّ	كَيْفَ
کچھ	کیا لو گے تم اس کو	بہتان کر	اور گناہ	ظاہر	اور	کیوں کر
لینا۔ بھلا تم ناجائز طور پر اور صریح ظلم سے اپنا مال اس سے واپس لو گے؟ ۝ اور تم دیا ہوا						
تَاخَذُوْنَهُ وَّ قَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ اِلٰى بَعْضٍ وَّ اَخَذْنَ						
تَاخَذُوْنَهُ	وَّ قَدْ	اَفْضٰى	بَعْضُكُمْ	اِلٰى	بَعْضٍ	وَّ اَخَذْنَ
لو گے تم اس کو	اور تحقیق	طے ہیں	بعض تمہارے	طرف	بعض کے	اور لیا ہے انہوں نے
مال کیونکر واپس لے سکتے ہو جبکہ تم ایک دوسرے کے ساتھ صحبت کر چکے ہو اور وہ تم سے						
مِنْكُمْ مِّيثَاقًا غَلِيْظًا ۝ وَّ لَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَاؤُكُمْ مِّنْ						
مِنْكُمْ	مِّيثَاقًا	غَلِيْظًا	وَّ	لَا	تَنْكِحُوْا	مَا نَكَحَ اٰبَاؤُكُمْ مِّنْ
تم سے	عہد	گاڑھا	اور	مت	نکاح کرو	اس کو جو نکاح کیا ہے تمہارے باپوں نے سے
عہد واثق بھی لے چکی ہیں ۝ اور جن عورتوں سے تمہارے باپ نے نکاح کیا ہو						
النِّسَاءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۝ اِنَّهُ كَانَ فَاْحِشَةً وَّ مَقْتًا ۝						
النِّسَاءِ	اِلَّا	مَا	قَدْ سَلَفَ	اِنَّهُ	كَانَ	فَاْحِشَةً وَّ مَقْتًا ۝
عورتوں	مگر	جو	گزرا	بیشک یہ	ہے	بے حیائی اور ناخوشی اللہ کی
ان سے نکاح نہ کرنا مگر (جاہلیت میں) جو ہو چکا (سو ہو چکا)۔ یہ نہایت بے حیائی اور (اللہ کی) ناخوشی کی بات تھی۔						
وَسَاءَ سَبِيْلًا ۝ حُرْمَتٌ عَلٰىكُمْ اُمَّهَاتُكُمْ وَّ بَنَاتُكُمْ						
وَسَاءَ	سَبِيْلًا	حُرْمَتٌ	عَلٰىكُمْ	اُمَّهَاتُكُمْ	وَّ	بَنَاتُكُمْ
اور بری	راہ ہے	حرام کی گئیں	اور تمہارے	مائیں تمہاری	اور	بیٹیاں تمہاری
اور بہت برا دستور تھا ۝ تم پر تمہاری مائیں اور بیٹیاں						
وَ اٰخُوْتُكُمْ وَّ عَمَّاتُكُمْ وَّ خَالَاتُكُمْ وَّ بَنَاتُ الْاٰخِ وَّ بَنَاتُ						
وَ اٰخُوْتُكُمْ	وَّ عَمَّاتُكُمْ	وَ	خَالَاتُكُمْ	وَّ بَنَاتُ	الْاٰخِ	وَّ بَنَاتُ
اور بہنیں	اور چھو پھمیاں تمہاری	اور	خالائیں تمہاری	اور بیٹیاں	بھائیوں کی	اور بیٹیاں
اور بہنیں اور چھو پھمیاں اور خالائیں اور بھتیجیاں اور بھانجیاں						

الْأُخْتِ وَأُمَّهُتُمْ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتِكُمْ مِّن				
الْأُخْتِ	وَأُمَّهُتُمْ	الَّتِي	أَرْضَعْنَكُمْ	وَأَخَوَاتِكُمْ
بہنوں کی	اور مائیں تمہاری	جنہوں نے	دودھ پلایا تم کو	اور بہنیں تمہاری
اور وہ مائیں جنہوں نے تم کو دودھ پلایا ہو، اور رضاعی بہنیں				
الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهُتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِكُمُ الَّتِي فِي				
الرِّضَاعَةِ	وَأُمَّهُتُ	نِسَائِكُمْ	وَ	رَبَائِكُمُ
دودھ	اور مائیں	تمہاری بیبیوں کی	اور	اولاد جو روؤں کی تمہاری
اور سائیں حرام کر دی گئی ہیں اور جن عورتوں سے تم مباشرت کر چکے ہو				
حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ				
حُجُورِكُمْ	مِّنْ	نِّسَائِكُمُ	الَّتِي	دَخَلْتُمْ
گودیوں تمہاری کے ہیں	سے	بیبیوں تمہاری سے	جو	صحبت کی ہے تم نے
ان کی لڑکیاں جنہیں تم پرورش کرتے ہو (وہ بھی تم پر حرام ہیں) ہاں اگر تم نے				
تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ				
تَكُونُوا	دَخَلْتُمْ	بِهِنَّ	فَلَا	جُنَاحَ
کی تم نے	صحبت	ان سے	پس نہیں	گناہ
ان کے ساتھ مباشرت نہ کی ہو تو (ان کی لڑکیوں کے ساتھ نکاح کر لینے میں) تم پر کچھ گناہ نہیں۔ اور				
أَبْنَايَكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ				
أَبْنَايَكُمُ	الَّذِينَ	مِنْ	أَصْلَابِكُمْ	وَأَنْ
تمہارے بیٹوں کی	جو	سے ہے	تمہاری صلب	اور
تمہارے صلبی بیٹوں کی عورتیں بھی۔ اور دو بہنوں کا اکٹھا کرنا بھی (حرام)				
الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝۳۳				
الْأُخْتَيْنِ	إِلَّا	مَا	قَدْ سَلَفَ	إِنَّ
دو بہنوں کے	مگر	جو	گزرا	بے شک
(ہے) مگر جو ہو چکا (سو ہو چکا)۔ بے شک اللہ بخشنے والا (اور) رحم کرنے والا ہے ۝۳۳				